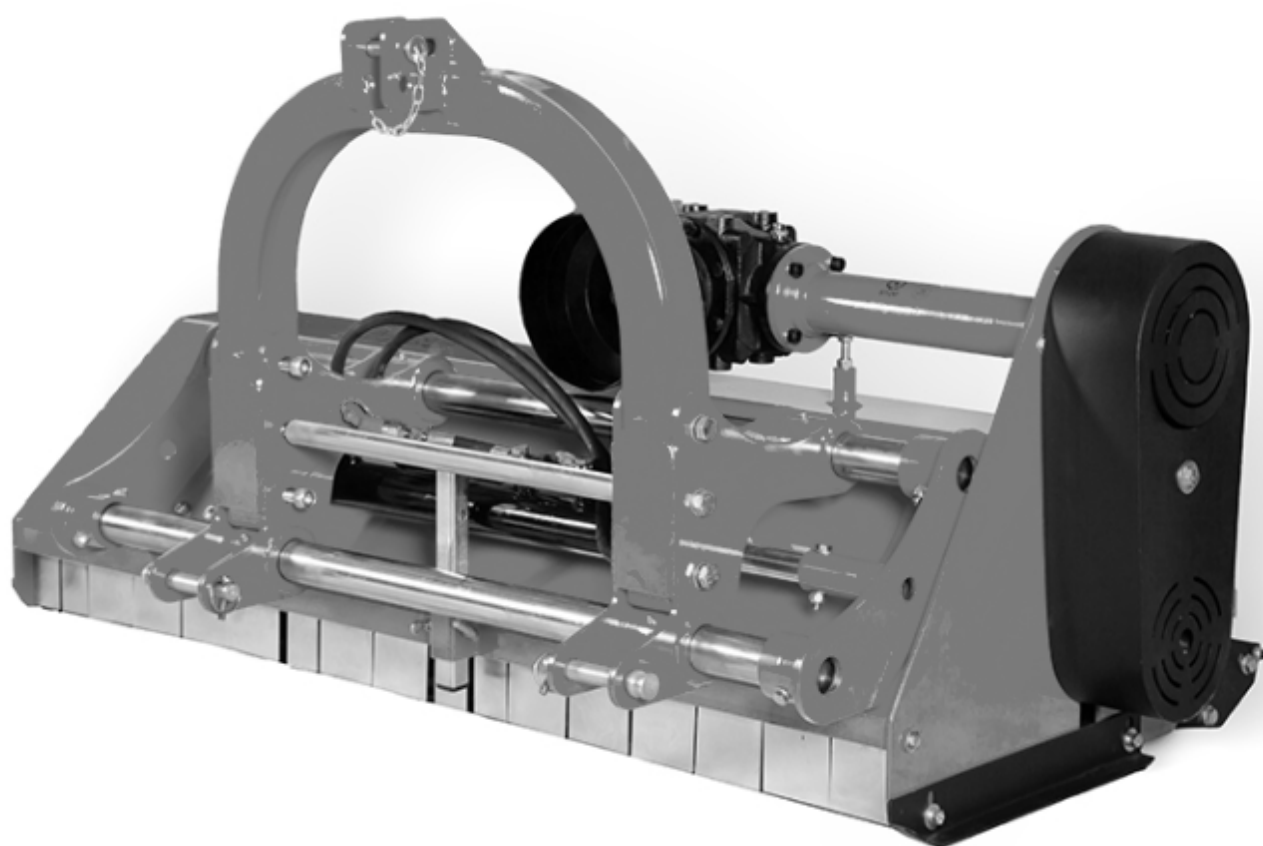


Débroussailleuse hydraulique pour tracteur

PTODTDHCY125, PTODTDHCY135

ALNOVA

Instructions et manuel d'utilisation



FR

SLU de Millasur
Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind.
15688 - Oroso - La Corogne - 981 696 465 - www.millasur.com





Anova Nous tenons à vous féliciter d'avoir choisi l'un de nos produits et vous assurons de l'assistance et de la coopération qui ont toujours caractérisé notre marque.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et vous être d'une grande utilité si vous l'utilisez conformément aux instructions du manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou pour toute question, vous pouvez nous contacter via notre assistance en ligne à l'adresse www.anova.es.

INFORMATIONS CONCERNANT CE MANUEL

Pour votre sécurité et celle des autres, veuillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil.

- Ce manuel contient les instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous utilisez la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à tout moment sans que cela n'affecte nos obligations légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit l'accompagner en cas de prêt ou de revente.
- Si le manuel est perdu ou endommagé, veuillez en demander un nouveau à votre distributeur.

LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE



Pour garantir des résultats optimaux avec votre machine, veuillez lire attentivement les consignes d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

AUTRES AVERTISSEMENTS :

Une utilisation incorrecte pourrait endommager la machine ou d'autres objets.

L'adaptation de la machine à de nouvelles exigences techniques pourrait entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et celui du produit acheté.

Veuillez lire attentivement et suivre toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures graves.

INDICE

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
2. MODE D'EMPLOI
3. STOCKAGE
4. GARANTIE
5. ENVIRONNEMENT
6. DÉCOMPOSITION DES PIÈCES

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. Consignes de sécurité

Important






Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre les instructions ci-dessous. Afin d'éviter tout risque de blessure pour vous-même et pour autrui, veuillez également respecter les consignes de sécurité locales.

Conservez ces instructions pour toute consultation ultérieure. Ce manuel contient des informations de sécurité vous informant des dangers et des risques liés au produit et des mesures de prévention. Il contient également des instructions importantes à suivre lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien du produit.

Il est important de lire et de comprendre ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Assurez-vous de bien connaître les commandes et le mode d'emploi du produit.

Ce manuel contient des consignes de sécurité et des informations sur les dangers pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels. Un pictogramme d'avertissement indique la probabilité et la gravité potentielle des blessures.

- Danger/Avertissement : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures graves.
- Important/Attention : Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait entraîner des blessures mineures ou modérées.
- Note/Avis : Indique une information considérée comme importante mais non liée à des dangers.

	Coupez le moteur du tracteur et retirez la clé avant d'intervenir sur la machine.
	Risque d'être happé par la transmission. Ne vous approchez pas de la machine et évitez de porter des vêtements amples qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Risque de projection.
	Restez à l'écart de la zone de fonctionnement de la machine. Assurez-vous que toutes les protections sont en place pendant son utilisation.
	Vitesse de décollage maximale de la prise de force : 540 tr/min MAX.
	Risque de coupure. Tenez-vous à l'écart de la zone de fonctionnement de la machine. Assurez-vous que toutes les protections sont en place pendant l'utilisation.

Étiquette d'identification du fabricant :

CE	
TYPE:	YEAR:
SERIAL No.	WEIGHT(Kg)

Il est strictement interdit de retirer les dispositifs de sécurité, les étiquettes de sécurité et la plaque d'identification du fabricant.

1.2. normes de sécurité

Pour éviter les accidents du travail, il est nécessaire de respecter les règles de sécurité les plus élémentaires :

1.2.1. Opérateur

- L'opérateur ne doit pas démarrer la machine s'il n'est pas en pleine possession de ses facultés physiques et mentales :
 - Une bonne vue et une bonne ouïe.
 - Lisez et étudiez le manuel.
 - Veillez à votre sécurité et à celle des autres.
 - Familiarisez-vous avec l'utilisation et l'entretien de la machine.
 - Il est strictement interdit de consommer de l'alcool, des drogues ou toute autre substance susceptible d'affecter le fonctionnement de la machine.
- Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles.
- Utilisez l'équipement de sécurité approprié :
 - Gants de travail normalisés
 - Chaussures de sécurité
 - Casque
 - dispositif de protection auditive
 - Lunettes de protection

1.2.2. Machine

Le raccordement ne doit être effectué qu'aux points prévus à cet effet, conformément aux règles de sécurité.

- Il est interdit d'utiliser la machine comme moyen de transport de personnes, d'animaux ou d'objets.
- La machine doit être en parfait état de fonctionnement et entretenue avec des pièces d'origine.
- Il est strictement interdit d'apporter des modifications à la machine sans l'autorisation du fabricant.

1.2.3. Utilisation

- La prudence est de mise lors de l'attelage de la machine au tracteur et lors de son dételage.
- L'entretien, le nettoyage et les réglages doivent être effectués uniquement avec le moteur du tracteur éteint et la clé de contact retirée.

- Assurez-vous qu'il n'y ait personne dans la zone de fonctionnement de la machine.

Remarque : Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages de nature naturelle causés par le non-respect des règles de sécurité et d'utilisation.

1.3. Risques résiduels

⚠ Important

Même si le produit est conforme à la réglementation en vigueur en matière de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister compte tenu des caractéristiques de l'équipement et du travail pour lequel il a été conçu.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant les consignes de sécurité.

- Vous réduirez les risques de blessures et d'endommagement du matériel si vous suivez ces instructions et faites preuve de prudence.
- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner des blessures pour l'opérateur ou des dommages matériels.
- Un manque d'entretien, une utilisation incorrecte ou le non-respect des règles de sécurité peuvent entraîner des blessures aux mains et aux doigts lorsque le coin est en mouvement.

Remarque : Même en prenant des mesures préventives, il peut subsister des risques résiduels et non évidents.

2. MODE D'EMPLOI

2.1. Avant utilisation

Avant de commencer le travail, vérifiez et ajustez :

- 1) La tension des courroies trapézoïdales
- 2) Le niveau d'huile de transmission
- 3) Les points de lubrification

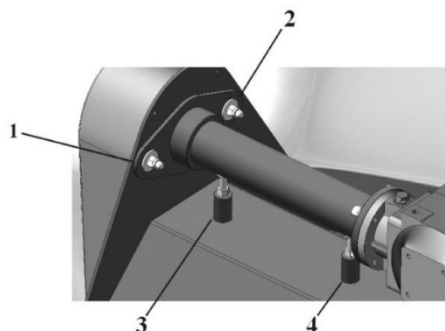
2.1.1. Réglage de la tension des courroies

⚠ Attention

Pour effectuer cette opération, la machine doit impérativement être éteinte. Retirez le cache de la courroie.

- Retirez le cache-sangle
- Desserrez les vis 1 et 2.
- Serrez les sangles avec la vis 3-4
- Resserrer les vis 1 à 2
- Remplacez le cache-sangle.

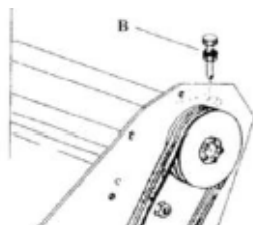
La vitesse de travail recommandée est de 1,5 km/h, en fonction de la hauteur et de la



consistance de l'herbe et des conditions de travail.

Après avoir desserré les vis de fixation, les courroies trapézoïdales sont ajustées manuellement à l'aide des points de réglage « B » (voir schéma ci-dessous). Le réglage s'effectue en tournant la vis B jusqu'à obtention de la tension correcte. Une fois le réglage terminé, resserrez toutes les vis desserrées.

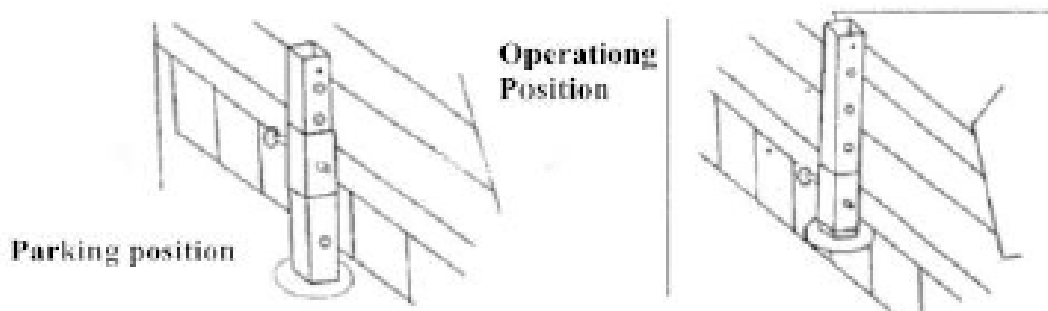
Remplacez les bracelets dès qu'ils sont usés ou en mauvais état.



2.1.2. Commencer

Avant d'utiliser la machine, serrez tous les boulons, écrous et vis.

Pour assurer la stabilité, les machines doivent être munies d'un support lorsqu'elles sont en position éteinte (voir schéma ci-dessous).



⚠ Attention

Il est interdit de rester dans l'espace entre la machine et le tracteur lorsque la machine est déplacée de la position de stationnement à la position de travail.

La machine se fixe à l'aide d'un attelage trois points. Elle est compatible avec tout tracteur équipé d'un attelage trois points universel (N01). La longueur de la barre de relevage variant d'un tracteur à l'autre, il est nécessaire de déterminer la position optimale de la machine par rapport au tracteur. Cette position est obtenue en plaçant la machine à une distance du tracteur telle que le joint universel soit serré à 5-10 cm de sa position complètement fermée.

Approchez-vous des bras de levage et positionnez-les entre les essieux. Insérez les goupilles et fixez-les avec les goupilles de verrouillage. Verrouillez les bras de levage à l'aide de chaînes et de tendeurs prévus à cet effet afin d'empêcher tout mouvement latéral de la machine. Fixez le joint de cardan et assurez-vous qu'il est bien verrouillé à l'arbre de prise de force du tracteur et au côté de la machine, de manière à ce qu'il ne bouge pas, quelle que soit sa position. Raccordez l'attelage trois points en veillant à ce que l'arbre de prise de force soit parallèle au sol. Il est essentiel que l'essieu de la machine et l'arbre de prise de force du tracteur restent parallèles en permanence.



For the movement, the machine must be lifted from the ground.

Remarque : N'utilisez pas la machine dans un espace clos.

2.1.3. Transmission

▲ Attention

Utilisez uniquement des joints de cardan conformes aux normes CE et respectant les mesures de protection.

Le joint universel ne doit être installé qu'avec le moteur du tracteur éteint et la clé retirée.

Le joint doit être parfaitement installé et la protection doit être correctement positionnée.



Assurez-vous que les chaînes situées sur le protecteur du joint de cardan sont bien fixées afin d'éviter toute auto-rotation.

Éloignez les personnes avant d'enclencher la prise de force et assurez-vous que le régime de sortie de la prise de force du tracteur est de 540 tr/min.

Ne pas approcher lorsque la prise de force est en mouvement.



Avant toute opération de nettoyage, d'entretien ou de lubrification, coupez le moteur, retirez la clé et rangez-la dans un endroit sûr.

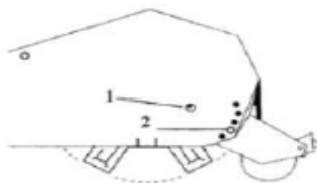
Lorsque le joint universel n'est plus fixé à la prise de force du tracteur, il doit être maintenu par son support afin d'éviter tout dommage.

2.1.4. Hauteur de coupe

Pour chaque tâche spécifique, il est recommandé de régler la machine en fonction de la tâche que vous souhaitez effectuer.

Pour économiser du carburant et de l'énergie, et réduire l'usure de la machine, réglez correctement la hauteur de travail.

Pour régler la hauteur de travail, desserrez la vis N01, retirez les vis situées à droite et à gauche de N02, puis ajustez la hauteur du rouleau (voir schéma ci-dessous) en positionnant l'accessoire comme souhaité. Le trou inférieur offre une plus grande hauteur de coupe ; replacez la vis N02 dans le trou sélectionné et serrez les quatre vis N01 et N02.



La machine a été fabriquée de telle sorte que le joint de cardan tourne à 540 tr/min ; par conséquent, elle doit être équipée d'une protection en forme de chaîne pour empêcher toute rotation spontanée lorsque le joint de cardan est en service.

2.1.5. Données techniques

	PTODTDHCY125	PTODTDHCY135
Tracteur HP	25-35 CV	25-35HP
largeur de coupe	1250 mm	1350 mm
vitesse de prise de force	540 tr/min	540 tr/min
Nombre de lames	84	84
Type de lames	ET	ET
Dimensions	1396×785×680 mm	1496×785×680 mm
Poids	240 kg	255 kg

2.1.6. Engrenages

Avant de mettre la machine en marche, vérifiez-la périodiquement.

Vérifiez les niveaux d'huile

Vérifiez que la grille d'aération de la boîte de vitesses n'est pas obstruée. Si c'est le cas, nettoyez-la ou débouchez-la à l'air comprimé.

Après 50 heures de fonctionnement, l'huile doit être changée ; ensuite, toutes les 250 heures et au moins une fois par an.

Procédez comme suit : retirez la vis de vidange située en dessous

Procédez comme suit : retirez la vis de vidange située sous l'engrenage pour permettre à l'huile de s'écouler ; puis remettez le bouchon et remplissez d'huile pour engrenages jusqu'au niveau indiqué.

Utilisez le même type d'huile SAE 90 EP

Ne renversez pas d'huile ou de graisse sur les courroies trapézoïdales ; si cela se produit, nettoyez-les complètement pour éviter le glissement et l'usure des courroies trapézoïdales.

▲ Attention

Toutes les 10 heures, vérifiez que la machine ne comporte pas de lames endommagées, usées ou manquantes, et remplacez-les conformément aux recommandations du fabricant afin d'éviter tout déséquilibre.

Vérifiez et remplacez la fixation si nécessaire.

Ne retirez pas les protections qui empêchent l'accès aux points dangereux et protègent la machine.

N'installez pas de lames usées, manquantes ou endommagées, car cela peut provoquer des déséquilibres dangereux. Vérifiez quotidiennement les lames et les fixations et remplacez les lames manquantes ou usées par des neuves.

Pour fixer la lame, les bagues doivent être remplacées par des neuves si elles sont usées.

Utilisez toujours les vis de fixation d'origine.

▲ Attention

En cas de vibrations, la machine doit être arrêtée et les lames inspectées. Si elles sont cassées ou endommagées, elles doivent être remplacées. Si les vibrations persistent, confiez la machine à un atelier spécialisé pour réparation.

2.1.7. Lubrification

Avant de mettre la machine en marche, vérifiez que toutes les pièces internes sont lubrifiées.

Concernant le joint universel, suivez les recommandations du fabricant.

Le rotor de la tondeuse à marteaux est équipé de roulements des deux côtés qui doivent être lubrifiés ; utilisez un outil manuel et lubrifiez fréquemment en petites quantités.

Nettoyez les gicleurs de graisse avant chaque lubrification.

Injectez lentement la graisse dans les roulements. Évitez d'exercer une pression excessive afin de ne pas endommager les garnitures de roulement.

▲ Attention

Pour toute intervention, réparation, nettoyage ou lubrification, coupez le moteur du tracteur et retirez la clé ; conservez-la avec vous.

Utilisez des gants et des outils appropriés pour remplacer les outils de coupe.

Remplacez les protections usées ou cassées.

Vidangez l'huile dans les délais recommandés.

N'oubliez pas de débrancher le câble du générateur et la batterie si vous devez effectuer des travaux de soudure sur la machine lorsqu'elle est attelée au tracteur.

Utilisez uniquement des pièces de rechange spécifiquement conçues pour votre machine.

Vérifiez que toutes les vis et tous les écrous sont correctement serrés avant utilisation.

3. STOCKAGE

La machine doit être soigneusement nettoyée pour éviter la corrosion.

Ne dirigez pas un jet d'eau vers les roulements si vous nettoyez la machine avec un nettoyeur haute pression.

Vérifiez les accessoires, tels que l'arbre de transmission, les rouleaux et la courroie ; nettoyez-les soigneusement, vérifiez leur état et remplacez-les par des neufs si nécessaire. Lubrifiez toutes les pièces qui le nécessitent.

Ajoutez l'inhibiteur de rouille et, si possible, repeignez les parties rayées ou endommagées.

3.1. Démarrage après stockage

- 1) Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.
- 2) Vérifiez et serrez toutes les vis et tous les écrous.
- 3) Vérifiez les paramètres de la machine.
- 4) Vérifiez l'état de la lame.

4. GARANTIE

Si votre produit présente un défaut de fabrication pendant la période de garantie établie, veuillez contacter ou vous rendre directement à votre point de vente muni des documents nécessaires.

Conservez votre reçu d'achat comme preuve de la date d'achat. Votre outil doit être retourné à votre distributeur en bon état et propre, dans son étui moulé d'origine, le cas échéant, accompagné de votre preuve d'achat.

4.1. période de garantie

La période de garantie légale du produit commence à la date d'achat initiale par le premier acheteur et sa durée sera celle établie par le décret-loi royal relatif à la protection des consommateurs et des utilisateurs contre les situations de vulnérabilité sociale et économique de l'année correspondant à la date d'acquisition du produit.

Certains pays n'imposent aucune limitation de durée aux garanties implicites ou n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs ; dans ce cas, les limitations et exclusions ci-dessus peuvent ne pas vous être applicables. La présente garantie vous confère des droits légaux spécifiques, et vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient d'un État ou d'un pays à l'autre.

4.2. Exclusions

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les problèmes de performance du produit causés par :

- Usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvaise utilisation, négligence, utilisation imprudente ou manque d'entretien.
- Les défauts causés par une utilisation incorrecte, les dommages causés par une manipulation par du personnel non autorisé par Anova ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
- Défauts affectant les pièces d'usure courantes, telles que les roulements, les balais, les câbles, les prises ou les accessoires comme les forets, les mèches, les lames de scie, etc.
- Dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications.
- Utilisation et stockage incorrects (référence explicite au fait que les règles décrites dans le mode d'emploi n'ont pas été respectées).
- Usure causée par le client (par exemple, lames de scie cassées, balais de charbon usés, etc.).

- Usure et dommages secondaires dus à un manque d'entretien, de réparation ou de lubrification (par exemple, dommages dus à la surchauffe causée par des fentes de refroidissement obstruées, dommages aux roulements dus à la saleté, dommages dus au gel, etc.).
- Dommages résultant manifestement d'une utilisation excessive/d'une surcharge.
- Dommages causés par des fournitures inappropriées (par exemple, un carburant incorrect)
- Rupture des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison d'une contrainte anormale
- Déformation des composants ou accessoires du boîtier induite par la charge en raison de contraintes anormales.
- Dommages résultant de l'utilisation de fournitures trop remplies ou présentant des fuites dues à un stockage inadéquat, à des agents de nettoyage inappropriés ou à d'autres composants chimiques nocifs.
- Dommages dus à une exposition inappropriée à des températures extrêmes (par exemple, fissuration par le gel, déformation thermique des composants, etc.)
- Dommages causés par une exposition permanente aux rayons ultraviolets.
- Dommages causés par un entretien insuffisant.
- Tout dommage causé par le non-respect des instructions du manuel d'instructions
- Tout produit réparé par un professionnel non qualifié.
- Tout produit connecté à une source d'alimentation inadaptée (ampérage, tension, fréquence).
- Tout dommage causé par des influences extérieures (eau, produits chimiques, chocs physiques) ou par des substances étrangères.
- Utilisation d'accessoires ou de pièces non adaptés.
- Elle ne couvre pas les défauts liés à l'usure normale des pièces, ni les dommages ou défauts résultant d'une utilisation abusive, d'accidents ou de modifications, ni les frais de transport.

De plus, la garantie est annulée si le produit a été altéré ou modifié, ou si la marque/le numéro de série de la machine a été effacé ou retiré.

L'entretien courant, le réglage, les ajustements ou l'usure normale ne sont pas couverts par cette garantie.

Ce manuel ne couvre pas toutes les situations possibles concernant les exclusions de garantie ; pour plus d'informations, veuillez contacter votre distributeur Anova le plus proche.

4.3. En cas d'incident

La garantie doit être correctement remplie avec toutes les informations demandées et accompagnée de la facture d'achat.

Anova se réserve le droit de refuser toute réclamation lorsque l'achat ne peut être vérifié ou lorsqu'il est clair que le produit n'a pas été correctement entretenu (entretien, nettoyage des fentes de ventilation, lubrification, entretien régulier des balais de charbon, nettoyage, stockage, etc.).

L'usage privé est défini comme un usage personnel et domestique par un consommateur final. L'usage commercial, en revanche, désigne tout autre usage, y compris à des fins professionnelles, lucratives ou de location. Dès lors que le produit a été utilisé à des fins commerciales, il sera considéré comme un produit commercial aux fins de la présente garantie.

Voici nos conditions de garantie standard. Toutefois, il peut arriver que des garanties supplémentaires, non mentionnées ici, soient applicables. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur Anova agréé le plus proche ou consulter le site www.millasur.com.

Le service de garantie est assuré uniquement par les distributeurs agréés Anova. Vous trouverez le distributeur le plus proche de chez vous sur notre carte interactive à l'adresse www.anova.es.

5. ENVIRONNEMENT



Il est essentiel de veiller à ce que les produits et leurs composants soient éliminés de manière responsable afin de protéger l'environnement. Vous trouverez ci-dessous des recommandations générales pour l'élimination appropriée des différents matériaux utilisés dans votre machine.

Mettez votre appareil au rebut de manière écologique. Il ne faut pas le jeter avec les ordures ménagères. Ses composants en plastique et en métal peuvent être triés et recyclés.

Lors de la mise au rebut de machines ou de produits métalliques, il est important de se rappeler que leurs composants métalliques, tels que le fer, l'acier ou l'aluminium, doivent être correctement recyclés dans des centres de recyclage des métaux. Cela contribuera à leur réutilisation potentielle dans la fabrication de nouveaux produits.

Huiles et carburants

Les huiles et carburants usagés, entre autres, doivent être recyclés correctement. Ne jetez pas ces liquides dans les égouts, le sol, les rivières, les lacs ou les mers, car cela peut causer de graves dommages environnementaux. Apportez-les à un centre de recyclage ou à un point de collecte spécialisé. Ce processus contribue à prévenir la contamination de l'eau et des sols et permet, si possible, la réutilisation sûre des huiles.

Plastiques

Les plastiques doivent être triés et déposés dans les points de collecte prévus à cet effet. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Le plastique est recyclable et contribue ainsi à réduire les déchets.

Carton

Les matériaux d'emballage, comme le carton, sont recyclables. Veillez à séparer le carton propre et sec et à le déposer dans les conteneurs de recyclage prévus à cet effet ou dans un point de collecte officiel. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères.

Batteries

Les piles et autres composants électroniques des appareils doivent être déposés dans les points de collecte prévus à cet effet afin d'éviter le rejet de substances toxiques dans l'environnement. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Apportez-les aux centres de recyclage appropriés pour un traitement sûr et responsable.

En respectant ces consignes, vous contribuez à la protection de l'environnement et à la préservation des ressources. Pour plus d'informations sur l'élimination et le recyclage des déchets, veuillez contacter votre mairie et consulter les informations nécessaires.

6. DÉCOMPOSITION DES PIÈCES

